



京都花街

KYOTO KAGAI

げいこ まいこ
 芸妓や舞妓がきらびやかに舞う舞台が「光」ならば、そこにはなくてはならない「影」がある。それは、決して表に出ずとも、花街を守り支え続けてきた人たちの存在だ。美を引き立てる着物や帯、かんざし、お座敷に欠かせない三味線や笛、舞台を彩る大道具などの職人、そして「男衆」と呼ばれる着付師や結髪師、化粧師たち。それぞれが花街の伝統を受け継ぎ、その文化を支えている。そんな陰の立役者たちの姿とは。

If geiko and maiko elegantly dancing on the stage are the presence of "light" then there must also be "shadows". There are those who never appear on stage yet are essential in the long history of Kagai. They are the craftspeople who produce the gorgeous kimono, obi sashes and hair ornaments, the makers of musical instruments such as shamisen and bamboo flute, the set designers who produce stage settings, kimono dressers called "Otokoshi", hair dressers, and makeup artists. Although they are working as "shadows", every single role is indispensable for the tradition and culture of Kagai. Learn about them and how they have contributed to the world of Kagai.

